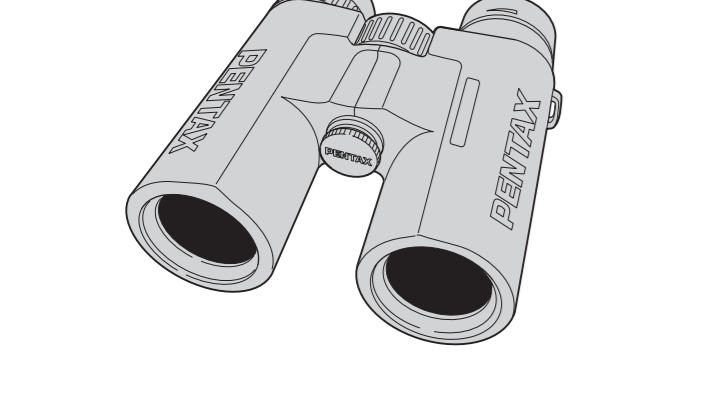


PENTAX **BINOCULARS** **雙筒望遠鏡** **FERNGLÄSER** **双筒望远镜** **JUMELLES BINOCOLI** **BINOCULARES** **VERREKIJKERS**

OWNER'S MANUAL **BEDIENUNGSANLEITUNG** **MANUEL D'UTILISATION** **ISTRUZIONI** **MANUAL DE INSTRUCCIONES** **HANDLEIDING** **使用説明書** **使用説明書**



▲ WARNING Never attempt to look into the sun with binoculars.

▲ WARNUNG Blicken Sie nie mit einem Fernglas in die Sonne.

▲ AVERTISSEMENT N'observez jamais le soleil avec vos jumelles.

▲ AVVERTENZA Non guardare il sole attraverso il binocolo.

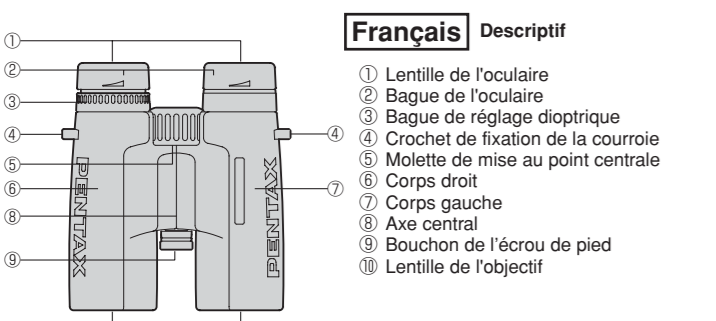
▲ ADVERTENCIA Nunca intente mirar al sol con prismáticos.

▲ WAARSCHUWINGEN Probeer nooit recht in de zon te kijken met de verrekijker

▲ 警告 切勿使用望遠鏡觀望太陽。

▲ 警告 上述部份規格如有更改，請恕敝方不另行通知。

 双眼鏡で太陽を絶対見ないで下さい。



Français	Descriptif
<p>① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨</p>	<p>① Lentille de l'oculaire ② Bague de l'oculaire ③ Bague de réglage dioptrique ④ Crochet de fixation de la courroie ⑤ Molette de mise au point centrale ⑥ Corps droit ⑦ Corps gauche ⑧ Axe central ⑨ Bouchon de l'écrou de pied</p> <p>⑩ Lentille de l'objectif</p>
Italiano	Componenti e comandi
<p>① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨</p>	<p>① Lenti dell'oculare ② Anello di regolazione diottrica ③ Attacco cinghia ④ Ghiera di messa a fuoco centrale ⑤ Barilotto destro ⑥ Barilotto sinistro ⑦ Asse centrale ⑧ Copertura dell'attacco per treppiede ⑨ Lenti dell'obiettivo</p>

日本語	各部名称
<p>① 接眼レンズ ② 目当てリング ③ 視度調整リング ④ ストラップ取り付け部 ⑤ ヒント取り合わせリング ⑥ 右鏡体 ⑦ 左鏡体 ⑧ 中心軸 ⑨ 三脚ネジキャップ ⑩ 対物レンズ</p>	Español
	Nombres de los componentes
	<p>① Oculares ② Anillos de ocular ③ Anillo de ajuste de la dioptría ④ Enganche para la correa ⑤ Rueda central de enfoque ⑥ Cilindro derecho ⑦ Cilindro izquierdo ⑧ Eje central ⑨ Tapa del engraxe del trípode ⑩ Objetivos</p>

English	Names of Parts
<p>① Eyepiece Lenses ② Eyepiece Ring ③ Diopter Adjusting Ring ④ Strap Lug ⑤ Central Focusing Wheel ⑥ Right Barrel ⑦ Left Barrel ⑧ Center Axis ⑨ Tripod Socket Cover ⑩ Objective Lenses</p>	Nederlands
	De verschillende onderdelen
	<p>① Oculairlenzen ② Oculairring ③ Dioptriering ④ Riemevestiging ⑤ Centraal scherpestelwiel ⑥ Rechter cilinder ⑦ Linker cilinder ⑧ Centrale as ⑨ Drogje statiefaansluiting ⑩ Objectieflenzen</p>

Deutsch	Bezeichnung der Teile
<p>① Okularlinsen ② Augenumscheln ③ Dioptrien-Einstellung ④ Tragerriemen ⑤ Mitteltrieb-Scharfeinstellrad ⑥ Rechtes Fernglasrohr ⑦ Linkes Fernglasrohr ⑧ Mittelachse ⑨ Deckel für Stativanschluss ⑩ Objektivlinsen</p>	中國語
	部件名稱
	<p>① 接目鏡 ② 接目鏡環 ③ 視差調校環 ④ 肩帶扣環 ⑤ 中央對焦環 ⑥ 右鏡筒 ⑦ 左鏡筒 ⑧ 中心軸 ⑨ 三腳架插孔蓋 ⑩ 物鏡</p>

ペンタックス株式会社
〒174-8639 東京都板橋区前野町 2-36-9
ホームページhttp://www.pentax.co.jp/

ペンタックス **お客様相談センター**（弊社製品に関するお問い合わせ）
〒174-8639 東京都板橋区前野町 2-36-9
営業時間 午前 9：00～午後 6：00（土・日・祝日および弊社休業日を除く）
0570-001313
市内通話料金でご利用いただけます。
携帯・PHSの方は、下記番号をご利用ください。
☎ 03（3960）3200（代）

【ショールーム・写真展・修理受付】
ペンタックスフォーラム
〒183-0401 東京都新宿区西新宿 2-1-1 新宿三井ビル1 階（私庫番240 号）
営業時間 午前 10：30～午後 6：30（年末年始および三井ビル点検日を除き年中無休）

PENTAX	PENTAX Corporation	2-36-9 Maeno-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8639, JAPAN (http://www.pentax.co.jp)
PENTAX Europe GmbH (European Headquarters)	Julius-Vosseler-Strasse, 104, 22527 Hamburg, GERMANY (Germany-http://www.pentax.de)	
PENTAX U.K. Limited	Pentax House, Heron Drive, Langley, Slough, Berks SL3 8PN, U.K. (http://www.pentax.co.uk)	
PENTAX France S.A.S.	1214, rue Jean Poulmarc'h, 95106 Argenteuil Cedex, FRANCE	
PENTAX Benelux B.V. (for Netherlands) <p>Spineveld 25, 4814 HR Breda, NETHERLANDS (http://www.pentax.nl)</p> <p>(for Belgium & Luxembourg) Wewelsdian 3-5, 1930 Zaventem, BELGIUM (http://www.pentax.be)</p>		
PENTAX (Schweiz) AG	Widenholzstrasse 1 Postfach 367 8305 Dietlikon, SWITZERLAND (http://www.pentax.ch)	
PENTAX Scandinavia AB	P.O.Box 650, 75127 Uppsala, SWEDEN (http://www.pentax.se)	

PENTAX Imaging Company
A Division of PENTAX of America, Inc. (Headquarters)
600 12th Street, Suite 300 Golden, Colorado 80401, U.S.A.
(Distribution & Service Center)
1616 West 45th Drive, Unit H Golden, Colorado 80403, U.S.A.
(http://www.pentaximaging.com)

PENTAX Canada Inc.
1770 Argenta Road Mississauga, Ontario L5N 3S7, CANADA (http://www.pentax.ca)

☆ SPECIFICATIONS ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT NOTIFICATION OR ANY OBLIGATION ON THE PART OF THE MANUFACTURER.
☆ DIE TECHNISCHEN DATEN DES PRODUKTS KÖNNEN JEDERZEIT OHNE WEITEREVER PFLICHTUNGEN SEITENS DES HERSTELLERS GEÄNDERT WERDEN.
☆ LES CARACTERISTIQUES DE CET APPAREIL SONT SUETTES A MODIFICATIONS SANS AUCUN ENGAGEMENT DE LA PART DU FABRICANT.
☆ LE CARATTERISTICHE POSSONO ESSERE SOGGETTE IN QUALSIASI MOMENTO A VARIAZIONI SENZA ALCUN PREAVVISO O OBBLIGO DA PARTE DEL FABBRICANTE.
☆ LA FIGHA TECNICA ES SUSCEPTIBLE DE MODIFICACION EN CUALQUIER MOMENTO SIN NOTIFICACION NI OBLIGACION ALGUNA POR PARTE DEL FABRICANTE.
☆ SPECIFICATIES KUNNEN TE ALLEN TUDE WORDEN GEWIJZIG ZONDER VOORAFGAANDE KENNISGEVING OF ENIGE VERPLICHTING VAN DE KANT VAN DE FABRIKANT.

☆ 光学系は、E ドレンズとハイブリッド非球面接眼レンズを採用し、視野のすみずみまでシャープな像が得られます。またレンズ面にフルカラーマルチコート、プリズムにフェースコートと超増反射コートを採用し、明るい視野が得られます。さらに対物レンズと接眼レンズの外側の面にはハードマルチコートを採用しています。
☆ 本体には、回転スライド目当てや三脚ネジ穴、フルカラーコートを採用し、見やすく使いやすくなっています。
☆ 記載内容の仕様などの一部が予告なく変更される場合があります。
57832 01-0611

日本語	説明
特長	ペンタックス「DCF ED」シリーズ双眼鏡は、窒素ガスを封入した防水双眼鏡（JIS保護等級6 級相当）です。光学系は、E ドレンズとハイブリッド非球面接眼レンズを採用し、視野のすみずみまでシャープな像が得られます。またレンズ面にフルカラーマルチコート、プリズムにフェースコートと超増反射コートを採用し、明るい視野が得られます。さらに対物レンズと接眼レンズの外側の面にはハードマルチコートを採用しています。 <p>本体には、回転スライド目当てや三脚ネジ穴、フルカラーコートを採用し、見やすく使いやすくなっています。</p>
▲ 警告	▲ 警告 双眼鏡で太陽を観測すると失明のおそれがありますので、絶対に見ないでください。 <p>2. 直射日光の当たる所に置かないで 火災の原因になるおそれがありますので、直射日光の当たる場所に放置しないでください。</p>
▲ 安全上の注意	▲ 安全上の注意 <p>1. 歩行中に使用しないで 双眼鏡を歩行中に使用しないでください。衝突・転倒し、けがの原因となることがあります。</p> <p>2. 指を挟まないで 双眼鏡の眼幅調整の際、指を挟みかけをすることもありますが、小さなお子様の使用につきましては特にご注意ください。</p> <p>3. 皮膚の炎症に注意 長時間の使用を繰り返すと、目の周りの皮膚に炎症を起こす場合もまれにあります。もしも、疑わしい症状が現れましたら医師にご相談ください。</p> <p>4. 振り回さないで ストラップを付けた状態で、振り回したりしないでください。人に当たりのけがの原因となることもあります。</p> <p>5. ヒールロックに注意 窒息の危険をさけるため、子供や幼児の手の届くところに置かないでください。</p>

使用上の注意

1. 無理な力を加えないで ピント合わせリング、視度調整リング、目当てリングを回すときや眼鏡を合わせるとき、三脚を取り付けるときは、無理な力を加えないでください。（三脚アダプターは、必ず専用の別売「三脚アダプターTP-3」をご使用ください。）

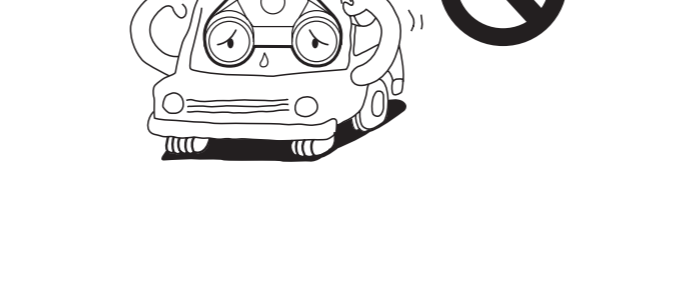
2. 衝撃を与えないで 床や道路に落としたり、強い衝撃を与えないでください。
3. 高温にしないで 高温度〔60℃以上〕においての使用、保管はしないでください。直射日光の当たっている自動車の中に放置したり、ストーブの近くに置いたりすると変形することがあります。

4. 水中で使用しないで 水中での使用はできません。海水がこぼれた場合は、ゆるやかな真水の流水で洗った後に、布で拭き取ってください。

5. 砂や泥をつけないで 砂や泥がかかると故障の原因になりますので、砂地などに直接双眼鏡を置かないでください。

6. 使用後は 本機は防水双眼鏡ですが、水滴などが付いているときは乾いた布でよく拭き乾かしてください。また、シンナー・アルコール・ベンジンで拭かないでください。レンズが汚れているときには、カーセカ市販のレンズクリーニングペーパーにレンズクリーナーを含ませて拭き取ってください。

7. 長く使用しないときは 双眼鏡を風通しの良い場所に保管してください。また、防虫剤入りのタンスや薬品を扱う場所での保管はさけてください。



English	説明
Features	Pentax DCF ED Series binoculars are nitrogen gas filled waterproof binoculars (equivalent to JIS class 6). <p>The optical system incorporates an ED lens and hybrid aspherical eyepiece lenses to ensure a sharp image throughout the field of view. It also incorporates full-color multi-coated lenses and phase and full-reflection coated prisms to ensure a bright image.</p> <p>In addition, the outer surfaces of the objective lenses and eyepiece lenses are treated with hard coating that is scratch resistant. The body incorporates slide-style eyepiece rings, a tripod socket, and a full rubber coating for viewing comfort and usability.</p>
▲ WARNING	▲ WARNING Do not use the binoculars to look at the sun using the binoculars. Serious damage to the retina, or total loss of eyesight may occur. <p>2. Do not leave the binoculars in location subject to direct sunlight. Sun rays passing through the binoculars will be intensified, and should they focus on flammable materials, fire may occur.</p>
▲ Safety Precautions	▲ Safety Precautions <p>1. Do not use the binoculars while walking as depth perception and peripheral vision are dramatically altered. This can cause the injury of clash or fall down.</p> <p>2. Caution should be taken when adjusting the binocular barrels especially by the children to avoid fingers being pinched.</p> <p>3. Using the binoculars continuously for a long time may cause inflammation of the skin around the eye where the eyepiece ring come in contact with the skin. Consult a physician if any symptoms are noticed.</p> <p>4. Do not swing the binoculars by the neck strap, as there is a danger of hurt person. Be careful with the vinyl bag. Keep the vinyl bag in which the binoculars are packed for delivery, and all other vinyl bags, out of the reach of children and infants, as there is a risk of suffocation.</p>
Handling Precautions	Handling Precautions <p>1. Do not apply excessive force when adjusting the central focusing wheel, diopter adjusting ring, eyepiece rings, eyepiece width or when mounting the binoculars on a tripod. (Please use the optional Pentax Tripod Adapter TP-3 to mount the binoculars on a tripod.)</p> <p>2. Do not drop the binoculars or subject them to strong vibration, impact or pressure. Never expose the binoculars to high temperature (over 60 degrees centigrade or 140 degrees Fahrenheit). Avoid leaving the binoculars for an extended period of time in a hot humid place such as in a car parked in the sun or near a heater, as this could cause the binoculars to become deformed.</p> <p>4. Do not use the binoculars under water. If salt water splashes onto the binoculars, wash them with slowly running fresh water, and then wipe them with a cloth.</p> <p>5. Reasonable care should be taken to prevent exposure to dirt, mud, sand, moisture, toxic gas, or any other substance. These substances may cause damage or render the binoculars inoperable.</p> <p>6. These binoculars are waterproof. However, if they are wet after use, wipe them with a dry cloth. Do not use thinner, alcohol or benzine for cleaning. If the lenses are dirty, wipe away any residual dirt with a clean, soft, dry cloth using lens cleaner.</p> <p>7. Binoculars should be stored in a well-ventilated place to prevent fungus growth. Never store them in a closet with mothballs or in an environment where chemicals are handled.</p>

Deutsch

Merkmal
Bei den Pentax-Ferngläsern der Reihe DCF ED handelt es sich um wasserdichte, stückstoffgefüllte Ferngläser (entsprechend der Klasse JIS 6).
Das optische System verfügt über eine integrierte ED-Linse und asphärische Hybrid-Augenlinsenschein, um ein scharfes Bild über das gesamte Sichtfeld hinweg zu gewährleisten. Darüber hinaus verfügt es über eine Vollfarb-Mehrschichtverteilung, sowie Phasenvergütung und Antireflex-Beschichtung, um ein helles Bild zu gewährleisten.
Außerdem sind die äußeren Oberflächen der Objektivlinsen und Augulinenscheineln mit einer Vollgummi-Beschichtung ausgestattet.
Das gesamte Gerät ist zugunsten eines verbesserten Beobachtungskomforts und einer einfachen Handhabung mit einstellbaren Augenumscheln, einem Stativgewinde und einer Vollgummi-Beschichtung ausgestattet.

▲ WARNUNG

1. Um ernsthafte Augenverletzungen zu vermeiden, sehen Sie NIEMALS durch ein Fernglas in die Sonne. Die Netzhaut kann schwer verletzt werden und das Sehvermögen kann vollständig verloren gehen.

2. Lassen Sie das Fernglas nicht in direktem Sonnenlicht liegen. Sonnenstrahlen, die durch das Fernglasokular einfallen, werden verstärkt. Falls sie auf entzündliches Material treffen, kann dieses in Brand geraten.

▲ Sicherheitsvorkehrungen

1. Verwenden Sie das Fernglas nicht beim Gehen, da Tiefenwahrnehmung und Rundumsicht drastisch verändert werden. Dadurch besteht die Gefahr eines Aufpralls oder Sturzes und von Verletzungen.

2. Vorsicht ist geboten, wenn Kinder die Fernglasrohre einstellen. Sie könnten sich die Finger einklemmen.

3. Bei lang andauernder Verwendung des Fernglases kann es zu allergischen Reaktionen um das Auge kommen, wo die Augenscheln die Haut berühren. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn solche Symptome auftreten.

4. Schwingen Sie das Fernglas nicht am Trageriemen hin und her. Sie könnten sonst andere Personen verletzen.

5. Vorsicht im Umgang mit Plastiktüten! Bewahren Sie die Plastiktüte, in dem das Fernglas geliefert wird, sowie alle anderen Tüten außerhalb der Reichweite von Kindern und Säuglingen auf. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.

Sicherheitsvorkehrungen für die Benutzung

1. Üben Sie beim Einstellen des Mitteltrieb-Scharfeinstellrads, des Dioptiren-Einstellrings, der Augenumscheln, des Augenabstands sowie beim Anbringen des Fernglases auf einem Stativ keinen übermäßigen Druck aus. (Bringen Sie das Fernglas bitte mit dem gesondert erhältlichen Pentax Stativ-Adapter TP-3 am Stativ an.)

2. Lassen Sie das Fernglas nicht fallen und schützen Sie es vor starken Vibrationen, Stoßen und starkem Druck.

3. Setzen Sie das Fernglas keinen hohen Temperaturen über 60 Grad Celsius aus. Lassen Sie das Fernglas nicht längere Zeit an einem heißen, feuchten Ort, wie z. B. in einem in der Sonne geparkten Wagen oder in der Nähe einer Heizung. Andernfalls kann sich das Fernglas verformen.

4. Verwenden Sie das Fernglas nicht im Wasser. Wenn Salzwasser auf das Fernglas spritzt, waschen Sie es mit langsam fließendem Leitungswasser ab und wischen es danach trocken.

5. Schützen Sie das Fernglas ausreichend vor Schmutz, Schlamm, Sand, Feuchtigkeit, schädlichen Gasen und anderen Substanzen. Andernfalls kann es zu Schäden kommen und das Fernglas kann unbrauchbar werden.

6. Das Fernglas ist zwar wasserdicht, doch sollte es nass werden, wischen Sie es nach Gebrauch mit einem trockenen Tuch ab. Verwenden Sie zum Reinigen des Fernglases weder Verdünnung, Alkohol noch Benzin. Wenn die Linsen verschmutzt sind, reinigen Sie sie mit Linsenreinigungsmittel und einem sauberen, weichen und trockenen Tuch.

7. Bewahren Sie das Fernglas unbedingt an einem gut belüfteten Ort auf, um Schimmelbildung zu vermeiden. Legen Sie es auf keinen Fall in einen Schrank mit Mottenkugeln und halten Sie es von Chemikalien fern.

Español	Características
	Las series de prismáticos Pentax DCF ED son prismáticos impermeables que están rellenos de nitrógeno (equivalente a la clase 6 de JIS). <p>El sistema óptico incorpora un lente ED y objetivos oculares híbridos esféricos para asegurar una imagen nítida a través del campo de visión. También incorpora objetivos a todo color multirevestidos y prismas con revestimiento de fase y súper reflectivo para asegurar una imagen brillante.</p> <p>En adición, las superficies externas de las lentes objetivas y de los oculares son tratadas con un revestimiento fuerte. El cuerpo incorpora anillos de ocular estilo deslizante, un engraxe del trípode y un revestimiento de goma total para una cómoda visión y uso.</p>
	▲ ADVERTENCIA <p>1. Para evitar lesiones graves en la vista, NUNCA mire al sol a través de los prismáticos, ya que pueden producirse lesiones de consideración en la retina o la pérdida total de la visión.</p> <p>2. No deje los prismáticos expuestos a la luz solar directa. Los rayos del sol se intensificarán al pasar a través de los prismáticos, y si enfocan sobre materiales inflamables pueden producir un incendio.</p>
	▲ Precauciones de seguridad <p>1. No use los prismáticos mientras camina, ya que la percepción de la profundidad y la visión periférica se verán considerablemente alteradas y pueden producirse choques o caídas.</p> <p>2. Se deben tomar precauciones cuando se ajusten los cilindros de los prismáticos para evitar que los niños se pellizquen los dedos.</p> <p>3. El uso continuado de los prismáticos durante períodos prolongados puede causar inflamaciones de la piel que rodea a los ojos, en la zona de contacto con los anillos del ocular. Si observase algún síntoma, consulte a un médico.</p> <p>4. No balancee los prismáticos sujetándolos por la correa, ya que pueden producirse daños personales.</p> <p>5. Sea cuidadoso con la bolsa de vinilo. Mantenga la bolsa de vinilo en la que se entregan los prismáticos, así como las otras bolsas de vinilo, fuera del alcance de los niños y de los bebés, ya que existe el riesgo de asfixia.</p>
	Precauciones de manejo <p>1. No aplique demasiada fuerza al ajustar la rueda central de enfoque, anillo de ajuste de la dioptría, anillo del ocular, anchura del ocular o al montar los prismáticos al trípode. (Para colocar los prismáticos sobre un trípode utilice el adaptador TP-3 opcional para trípode Pentax.)</p> <p>2. No deje caer los prismáticos ni los someta a vibraciones intensas, impactos o presiones.</p> <p>3. No exponga nunca los prismáticos a temperaturas elevadas (por encima de los 60 grados centígrados). Evite dejar los prismáticos durante períodos prolongados en lugares cálidos y húmedos como, por ejemplo, en un automóvil aparcado al sol o cerca de un calefactor, ya que podrían deformarse.</p> <p>4. No utilice los prismáticos dentro del agua. Si los prismáticos se salpicaran de agua salada, límpielos con agua corriente fresca con poca presión y, a continuación, séquelos con un paño.</p> <p>5. Se deben tomar ciertas precauciones para evitar la exposición a la sociedad, lodo, arena, humedad, gases tóxicos o cualquier otra sustancia, ya que dichas sustancias podrían causar daños o impedir el correcto funcionamiento de los prismáticos.</p> <p>6. Los prismáticos son resistentes al agua. De todos modos, si se mojan al utilizarlos, séquelos con un paño suave. No utilice diluyentes, alcohol ni bencina para su limpieza. Si las lentes se ensucian, elimine cualquier suciedad residual con un paño limpio, seco y suave utilizando el líquido limpiador correspondiente.</p> <p>7. Los prismáticos se deben guardar en un lugar bien ventilado para evitar la aparición de hongos. No los guarde nunca en armarios con bolas de naftalina ni en lugares donde se manipulen productos químicos.</p>

Français

Caractéristiques
Les jumelles de la série Pentax DCF ED sont des jumelles remplies de nitrogène étanches (équivalente à la classe 6 JIS).
Le système optique comprend un objectif ED et un objectif oculaire asphérique hybride pour garantir la netteté de l'image dans tout le champ de vision. Il comprend également des lentilles traitées multicouches et couleurs ainsi que des prismes à traitement de phase et haute réflexion pour garantir la clarté de l'image.
De plus, les surfaces extérieures des objectifs et de l'oculaire sont traité avec plusieurs revêtements dur.
Le corps comprend des bagues d'oculaire de type à glissière, un système de fixation de pied, et une protection en caoutchouc complète afin d'assurer le confort de vision et de faciliter l'utilisation.

▲ AVERTISSEMENT

1. Pour ne pas s'abimer les yeux, ne JAMAIS regarder directement le soleil avec les jumelles, sous peine de graves dommages à la rétine, voire de la perte totale de la vue.

2. Ne pas laisser les jumelles en plein soleil. Les rayons solaires sont concentrés en traversant le système optique des jumelles et peuvent provoquer un incendie s'ils convergent sur des matières combustibles.

▲ Précautions de sécurité

1. Ne pas utiliser les jumelles en marchant car la perception des distances et la vision périphérique sont considérablement modifiées. Ceci peut entraîner une blessure à la suite d'une collision ou d'une chute.

2. Lorsque des enfants réglent les corps des jumelles, veiller à ce qu'ils ne se pincent pas les doigts.

3. L'utilisation prolongée des jumelles peut provoquer une irritation autour des yeux à l'endroit où les bagues des oculaires reposent sur la peau. Consulter un médecin en cas d'apparition de tels symptômes.

4. Ne pas balancer les jumelles en les tenant par la sangle car cela risque de blesser quelqu'un.

5. Attention avec le sac en plastique. Ne pas laisser le sac en plastique dans lequel les jumelles sont emballées lors de l'achat, ou tout autre sac en plastique, à la portée d'enfants et d'enfants en bas âge en raison du risque d'asphyxie.

Précautions d'emploi

1. Veuillez à ne pas appliquer une force excessive lors du réglage de la molette centrale de mise au point, de la bague de réglage dioptrique, de la bague d'oculaire, de la bague de zoom, de la largeur de l'oculaire ou lorsque vous installez les jumelles sur un pied. (Veuillez utiliser un Adaptateur pour pied Pentax TP-3 disponibles en option pour monter les jumelles sur un pied.)

2. Ne pas laisser tomber les jumelles, ni les soumettre à un niveau excessif de vibrations, de pression ou de choc.

3. Ne jamais exposer les jumelles à des températures élevées (plus de 60 °C). Ne pas laisser les jumelles dans un endroit chaud et humide (dans une voiture garée au soleil ou près d'un radiateur, par exemple) pendant une période prolongée car elles risquent de se déformer.

4. Ne pas utiliser les jumelles dans l'eau. Si de l'eau salée les éclabousse, rincez-les sous un filet d'eau douce, puis essuyez-les avec un chiffon.

5. Éviter dans la mesure du possible d'exposer les jumelles à la saleté, à la boue, au sable, à l'humidité, à des gaz toxiques ou à toute autre substance. Dans le cas contraire, les jumelles risqueraient d'être abimées ou rendues inutilisables.

6. Ces jumelles sont étanches mais essayez-les avec un chiffon sec après utilisation si elles sont mouillées. Ne pas utiliser de diluant, d'alcool ou d'essence pour le nettoyage. Si les lentilles sont sales, essuyez toutes les saletés résiduelles à l'aide d'un chiffon propre et sec, en utilisant du produit de nettoyage spécialement prévu pour les lentilles.

7. Conserver les jumelles dans un endroit bien aéré pour éviter le développement de moisissures. Ne jamais les ranger dans une armoire près de boules de naphthaline ou dans un endroit où l'on utilise des produits chimiques.

Nederlands	Kenmerken
	De verrekijkers van de Pentax DCF ED serie hebben een met stikstof gevulde romp en zijn waterdicht (gelijkaardig aan JIS Klasse 6). <p>Het optisch systeem heeft een ED-lens en hybride asferische oculairelinsen voor een scherp beeld over heel het gezichtsveld. De lenzen zijn volledig voorzien van full-color multicoating en de prismas hebben een ultr-reflecterende fasecoating waardoor u een helder beeld krijgt.</p> <p>Daarnaast zijn de buitenvlakken van de objectieflenzen en oculairelinsen behandeld met een harde multicoating. De behuizing is uitgerust met verschuifbare oculairringen en een statiefschroefdraad en is volledig met rubber bekleed voor optimaal kijk- en gebruikskomfort.</p>
	▲ WAARSCHUWINGEN <p>1. Kijk NOOIT naar de zon met de verrekijker om ernstig oogletsel te voorkomen. Als u dit wel doet, kan dit ernstige beschadiging van het netvlies of totaal verlies van het gezichtsvermogen tot gevolg hebben.</p> <p>2. Laat de verrekijker niet in direct zonlicht liggen. Zonnestralen worden versterkt door de verrekijker en kunnen brand veroorzaken als deze zijn opvloed op brandbare materialen.</p>
	▲ Veiligheidsmaatregelen <p>1. Kijk niet door de verrekijker terwijl u loopt. De dieptewaarneming en het zicht op de omgeving worden hierdoor drastisch gewijzigd. Dit kan letsel tot gevolg hebben als u tegen iemand of iets aanloopt, of valt.</p> <p>2. Aanpassing van de cilinders van de verrekijker door kinderen moet voorzichtig gebeuren om te voorkomen dat vingers beklemd raken.</p> <p>3. Bij langdurig gebruik van de verrekijker kan de huid rond de ogen brandig worden op de plaats waar de oculairringen in contact komen met de huid. Raadpleeg een arts bij dergelijke symptomen.</p> <p>4. Slinger de verrekijker niet rond aan de draagriem, omdat u zo personen kunt verwonden.</p> <p>5. Wees voorzichtig met de vinyltas. Houd de vinyltas waarin de verrekijker is verpakt en alle andere vinyltassen buiten bereik van kinderen en baby's omdat er verstikkingsgevaar bestaat.</p>
	Voorzorgsmaatregelen voor gebruik <p>1. Gebruik niet te veel kracht wanneer u het centrale scherpestelwiel, de dioptriering, de oculairring of de oculairbreedte aanpast of wanneer u de verrekijker op een statief bevestigt. (Gebruik de optionele Pentax statiefadapter TP-3 als u de verrekijker op een statief wilt bevestigen.)</p> <p>2. Laat de verrekijker niet vallen en stel deze niet bloot aan sterke trillingen, schokken of pressies.</p> <p>3. Stel de verrekijker niet bloot aan hoge temperaturen (boven 60 graden Celsius). Laat de verrekijker niet langere tijd achter op een plaats met een hoge temperatuur en luchtvochtigheid, zoals in een auto die in de zon is geparkeerd of in de buurt van een verwarming. Hierdoor kan de verrekijker worden vervormd.</p> <p>4. Gebruik de verrekijker niet in water. Als zout water op de verrekijker terechtkomt, moet u de verrekijker onder langzaam stromend water afspoelen en vervolgens afdrogen met een doek.</p> <p>5. Neem maatregelen om te voorkomen dat de verrekijker wordt blootgesteld aan vuil, modder, zand, vocht, giftige gasen of andere substanties. Deze substanties kunnen schade veroorzaken of ervoor zorgen dat de verrekijker niet meer functioneert.</p> <p>6. De verrekijker is waterdicht. Als de verrekijker echter nat is na gebruik, moet u deze afdrogen met een droge doek. Gebruik geen thinner, alcohol of benzine om de verrekijker te reinigen. Als de lenzen vuil zijn, moet u eventueel achtergebleven vuil wegvegen met een schone, zachte en droge doek met lensreinigingsmiddel.</p> <p>7. U moet de verrekijker bewaren in een goed geventileerde ruimte om schimmelvorming te voorkomen. Bewaar de verrekijker nooit in een kast met mothballen of op een plank waar chemicaliën worden gebruikt.</p>

Italiano

Caratteristiche
Il binocolo Pentax della serie DCF ED è un binocolo impermeabile riempito all'interno con azoto (equivalente alla classe 6 JIS).
Il sistema ottico incorpora una lente ED e lenti dell'oculare ibride asferiche per assicurare un'immagine nitida in tutto il campo visivo. Il sistema ottico incorpora altresì lenti completamente multi-strato e a piani colorati e prismi rivestiti super rifrangenti e di fase, che assicurano un'immagine brillante.
Inoltre, la superficie esterna delle lenti dell'obiettivo e delle lenti oculari è trattata con un rivestimento duro multi-strato.
La montatura comprende anelli degli oculari a scorrimento, un attacco per treppiede ed un completo rivestimento in gomma per comfort di visione e di utilizzo.

▲ AVVERTENZA

1. Non esporre il binocolo alla luce solare diretta. I raggi solari aumentano di intensità attraversando il binocolo e, nel caso in cui siano puntati su materiali infiammabili, possono causare incendi.

▲ Precauzioni per la sicurezza

1. Non utilizzare il binocolo mentre si cammina, poiché può alterare sensibilmente la percezione della profondità e la visione periferica del campo visivo, causando il pericolo di collisioni o cadute.

2. Prestare particolare attenzione durante la regolazione dei barilotti del binocolo da parte dei bambini, per evitare che le dita rimangano schiacciate.

3. L'utilizzo prolungato del binocolo può causare l'irritazione della pelle attorno agli occhi in seguito al contatto con gli anelli degli oculari.
In caso di problemi, consultare un medico.

4. Non fare oscillare il binocolo afferrandolo per la tracolla, onde evitare di causare lacerie.

5. Conservare la borsa in vinile in dotazione con il binocolo e tutte le altre borse in vinile fuori dalla portata dei bambini, onde evitare il rischio di soffocamento.

Precauzioni per l'uso

1. Non applicare una forza eccessiva durante la regolazione della ghiera di messa a fuoco centrale, anello di regolazione diottrica, anello dell'oculare, ampiezza dell'oculare o durante il montaggio del binocolo su un treppiede. (Per usare il binocolo su un treppiede, utilizzare l'adattatore per treppiede TP-3 Pentax opzionale.)

2. Non lasciare cadere il binocolo né sottoporlo a vibrazioni, urti o pressione eccessivi.

3. Non esporre il binocolo a temperature elevate (superiori a 60 gradi centigradi).

4. Non lasciare il binocolo per periodi prolungati in luoghi umidi e caldi, ad esempio all'interno di un'auto parcheggiata al sole o in prossimità di radiatori, onde evitare di causare deformazioni strutturali del binocolo stesso.

5. Non utilizzare il binocolo in acqua. Se sul binocolo dovesse spruzzare dell'acqua salata, rimuovere gli spruzzi con acqua fresca corrente, quindi asciugarlo con un panno.

5. Non esporre il binocolo a sporcizia, fango, sabbia, umidità, gas tossici o a qualsiasi altro tipo di sostanza. Diversamente, potrebbero verificarsi danni o problemi di funzionamento del binocolo.

6. Il presente binocolo è impermeabile, tuttavia, nel caso in cui si bagni, assicurarsi di asciugarlo con un panno asciutto. Per pulirlo, non utilizzare trielina, alcool o benzene. Se le lenti sono sporche, pulirle con un panno pulito, morbido e asciutto utilizzando un detergente specifico.

7. Conservare il binocolo in un luogo ventilato per prevenire l'insorgenza di muffa. Non conservarlo all'interno di un armadio con naftalina o in ambienti in cui siano presenti sostanze chimiche.

中國語	特點
	Pentax DCF ED 系列望遠鏡是含氮防水型望遠鏡（符合日本 JIS Class 6 規格）。 <p>光學系統採用 ED 鏡片及混合非球面型接目鏡，視野寬闊，成像清晰。此外，還採用全彩色多層鍍膜片，以及相位與超級反射鏡</p>

日本語

使い方

1. 自分でリング

- 裸眼で双眼鏡を使用するときは、自分でリングを左に回転させて引き出して使 用します（図 1）。使いやすい位置で使用できるようにクリックがついていま す。収納時には右に回して収納します。
- メガネを掛けたまま双眼鏡を使用するときは、収納状態のまま使用します。
- 自分でリングを引き出すときや収納するときは、必要以上に強く回転させない てください。

2. 眼幅合わせ

- 両目で接眼レンズをのぞきながら、左右の視野が最もよく見えるように左右 の鏡体を開閉して調整します（図2）。
- ※ 10 X 50は、最小眼幅付近で使用する時に対物レンズキャップをはさまな い様、注意してください。

3. 視度合わせ

- 左目で左接眼レンズをのぞきながら、ピント合わせリングを静かに回して遠方 の目標物がはっきり見えるようにピントを合わせます（図3-1）。
- 右目で右接眼レンズをのぞきながら、視度調整リングを回し、同じ目標物が はっきり見えるようにします（図3-2）。このときピント合わせリングを回さ ないように注意します。
- 視度調整リングを使用するときは、接眼側に引き出して使用します。 使用後対物側に押し戻してください。
- 目標物を変えるときには、ピント合わせリングのみを操作してピントを合わせ ます。

4. 三脚の取り付け

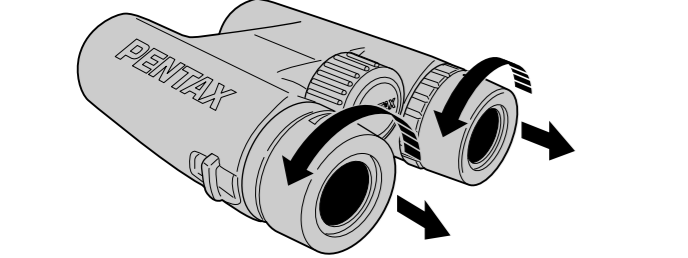
- 双眼鏡を三脚などに取り付けて使用するときには、三脚ネジ穴キャップを左に 回して外し、別売りの専用「三脚アダプター TP-3」を取り付けて使用します（図4）。
- ※ 三脚アダプター TP-3は、10 X 50では、最小眼幅が60mm以下になり ません。

5. ストラップの取り付け

- 付属のストラップ先端部を、本体のストラップ取り付け部に通してからベルト 通し、ストラップ留め具の順に通します。
- 取り付けが終わったら、ストラップを強く引っ張って抜けないかどうか確認し てください（図5）。

- ストラップ取り付け部
- ベルト通し
- ストラップ留め具
- ストラップ

1



Italiano

Funzionamento

1. Anelli degli oculari

- Per facilitare l'osservazione, è possibile regolare il binocolo estraendo gli anelli dell'oculare e ruotando contemporaneamente questi ultimi verso sinistra (Fig. 1). È possibile ruotare gli anelli fino a raggiungere la posizione desiderata. Per riportare gli anelli alla posizione originale, ruotarli verso destra.
- Se durante l'uso del binocolo si indossano gli occhiali, riportare gli anelli degli oculari sulla posizione originale.
- Ruotare gli anelli degli oculari evitando di esercitare eccessiva forza.

2. Regolazione della distanza tra gli oculari

- Osservando un soggetto distante attraverso le lenti degli oculari destro e sinistro, regolare i barilotti in modo da visualizzare il soggetto in modo ottimale (Fig. 2).
 - Qualora il binocolo DCF ED 10x50 debba essere utilizzato con distanze interpupillari particolarmente ridotte, occorre che facciate attenzione affinché i fermi di ritenzione dei tappi delle lenti non vengano compressi tra i due barilotti del binocolo stesso.
- Regolazione diottrica
 - Guardando con il solo occhio sinistro attraverso la lente dell'oculare sinistro, ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale per mettere a fuoco un soggetto distante (Fig. 3-1).
 - Guardando con l'occhio destro attraverso la lente dell'oculare destro, ruotare l'anello di regolazione diottrica fino a quando lo stesso oggetto non viene messo a fuoco (Fig. 3-2). Non ruotare la ghiera di messa a fuoco centrale.
 - Estrarre l'anello di regolazione diottrica verso la lente dell'oculare prima di utilizzarlo.
 - Dopo l'uso, premere nuovamente l'anello di regolazione diottrica verso il lato della lente dell'oculare per bloccarlo e chiuderlo.
 - Per osservare il soggetto a distanze diverse, effettuare la messa a fuoco ruotando la ghiera di messa a fuoco centrale verso destra o verso sinistra.

4. Attacco del binocolo su un treppiede

- Per montare il binocolo su un treppiede, rimuovere il tappo dell'attacco del treppiede girandolo in senso antiorario, avvitare l'adattatore per treppiede TP-3 Pentax opzionale nell'attacco per treppiede e fissare il binocolo sul treppiede (fig. 4).
- Qualora il modello DCF ED 10x50 venga montato su un adattatore treppiedi TP-3, la distanza interpupillare non può essere regolata su valori inferiori ai 60 mm.

5. Montaggio della tracolla

- Per fissare la tracolla al binocolo, inserite la cinghia negli occhielli, nei passanti e nelle fibbie.
- Dopo il montaggio, tirate leggermente la tracolla per verificare che questa sia ben assicurata al binocolo (fig. 5).

- Attacco cinghia
- Anello della tracolla
- Fibbia
- Tracolla

English

How to Use

1. Eyepiece Rings

- For proper view of the entire image area it may be necessary to adjust the eyepieces. They can be moved out by turning the eyepiece ring to the left (counter clockwise) and in by turning the eyepiece ring to the right (clockwise).
- Rotate the eyepiece rings in if you wear glasses while using these binoculars.
- Do not rotate the eyepiece rings with excessive force.

2. Adjusting the Eyepiece Width

- While looking at a distant object through both the right and left eyepiece lenses, adjust the barrels so that you can view the object comfortably in one image circle (Fig. 2).
- * Make sure the objective lens cover retainers are not pinched between the objective barrels when use the 10x50 binocular at the narrowest eye width range.

3. Adjusting Diopter

- While looking through the left eyepiece lens with the left eye only, turn the central focusing wheel slowly to focus on a distant object most sharply (Fig. 3-1).
- While looking through the right eyepiece lens with the right eye, turn the diopter adjusting ring until the same object comes into sharp focus (Fig. 3-2). Be careful not to rotate the central focusing wheel.
- Pull the diopter adjusting ring out towards the eyepiece lens side before using it. Press the diopter adjusting ring back to the objective lens side to lock it down when you have finished using it.
- To observe the subject at different distances, focus by turning the central focusing wheel to the right or left.

4. Mounting Binoculars on Tripod

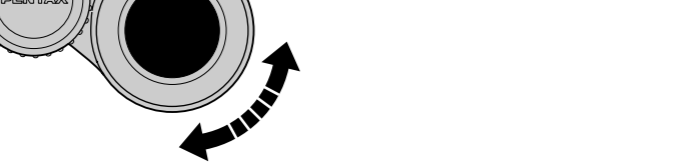
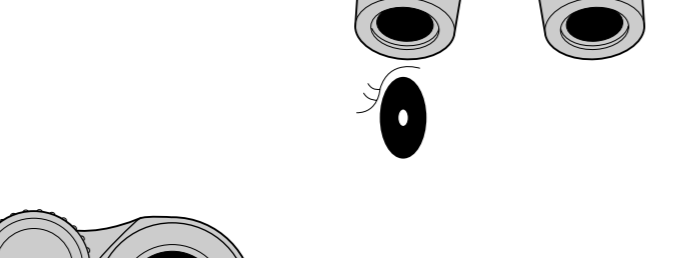
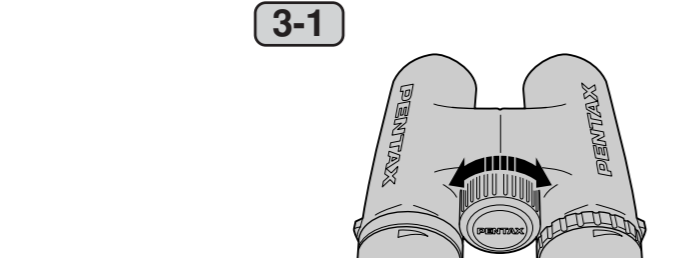
- To mount the binoculars on a tripod, remove the tripod socket cover by turning it counterclockwise, screw the optional Pentax Tripod Adapter TP-3 into the tripod socket and attach the binoculars on to the tripod (Fig. 4).
- * When using 10x50 mounted on the Tripod Adapter TP-3, the eye width range cannot be narrower than 60mm (2.4 inches).

5. Attaching Neck Strap

- To attach the neck strap to the binoculars, thread the strap through the strap lug, the loop, then through the buckle.
- Check to see if the strap is securly attached to the binoculars by pulling the strap (Fig. 5).

- Strap Lug
- Loop
- Buckle
- Strap

- Trägerriemen
- Schlaufe
- Riemenspange
- Riemendse



Español

Manejo

1. Anillos del ocular

- Para una fácil visión, los prismáticos generalmente se ajustan tirando de los anillos del ocular hacia fuera al mismo tiempo que se giran hacia la izquierda (Fig. 1). Puede girar los anillos a la posición deseada. Para volver a juntar los anillos a la posición original, girelos hacia la derecha.
- Cuando lleve gafas, vuelva a colocar los anillos de ocular a su posición original.
- No aplique excesiva fuerza para girar los anillos de ocular.

2. Ajuste de la distancia entre oculares

- Mientras observa un objeto lejano con los dos oculares, derecho e izquierdo, ajuste los cilindros de modo que pueda ver el objeto de la manera más cómoda (fig. 2).
- * Asegúrese de que la tapa del objetivo no quede atrapada entre los barriiles del objetivo cuando se utilizan los binoculares de 10x50 en el campo de visión más angular.

3. Ajuste de la dioptría

- Mientras mira por el ocular izquierdo sólo con el ojo izquierdo, gire la rueda central de enfoque para enfocar con nitidez un objeto lejano (fig. 3-1).
- Mientras mira por el ocular derecho con el ojo derecho, gire el anillo de ajuste de la dioptría hasta que quede enfocado con nitidez el mismo objeto (fig. 3-2). Procure no girar la rueda central de enfoque.
- Extraiga el anillo de ajuste de la dioptría hacia el lado del lente ocular antes de usarlo.
- Presione el anillo de ajuste de la dioptría de regreso hacia el lado del objtivo para asegurarlo hacia abajo cuando haya terminado de usarlo.
- Para ver objetos a diferentes distancias, enfoque girando la rueda central de enfoque a la derecha o la izquierda.

4. Instalación de los prismáticos sobre un trípode

- Para colocar los prismáticos sobre el trípode, retire el enganche del trípode girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj, atornille el adaptador TP-3 opcional para trípode de Pentax en el enganche del trípode y coloque los prismáticos sobre el trípode (fig. 4).
- * Cuando se utiliza el 10x50 montado en el adaptador de trípode TP-3, el campo de visión no puede ser inferior a 60 mm.

5. Ajuste de la correa para el cuello

- Para ajustar la correa en los prismáticos, Pásela por el enganche y luego por la abrazadera.
- Compruebe que está firmemente ajustada a los prismáticos tirando de la correa (fig. 5).

- Enganche para la correa
- Abrazadera
- Hebilla
- Correa

Deutsch

Bedienung

1. Augenmuscheln

- Zum bequemen Beobachten mit dem Fernglas werden die Augenmuscheln für gewöhnlich herausgezogen und gleichzeitig nach links gedreht (Abb. 1). Sie können die Ringe auf die gewünschte Position einstellen. Drehen Sie die Ringe nach rechts, um sie in ihre ursprüngliche Position zurückzustellen.
- Wenn Sie Brillenträger sind, schieben Sie die Augenmuscheln zurück in die Ausgangsposition.
- Drehen Sie die Augenmuscheln nicht mit Gewalt.

2. Einstellen des Augenabstandes

- Schauen Sie einen entfernten Gegenstand durch beide Okularlinsen gleichzeitig an. Stellen Sie die Fernglasrohre so ein, dass Sie den Gegenstand mühelos betrachten können (Abb. 2).
- * Stellen Sie bei Verwendung des 10x50-Fernglases mit minimalem Augenabstand sicher, dass die Objektivlinsen-Deckel nicht zwischen den Objektivtromein eingeklemmt werden.

3. Einstellen der Dioptrien

- Schauen Sie mit dem linken Auge nur durch die linke Okularlinse und drehen Sie dabei das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad, bis Sie einen entfernten Gegenstand scharf sehen (Abb. 3-1).
- Schauen Sie nun mit dem rechten Auge durch die rechte Okularlinse und drehen Sie den Dioptrien-Einstellung, bis Sie denselben Gegenstand scharf sehen (Abb. 3-2). Achten Sie darauf, jetzt nicht das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad zu drehen.
- Ziehen Sie den Dioptrien-Einstellung vor der Verwendung in Richtung Augenmuscheln-Linse heraus.
- Drücken Sie den Dioptrien-Einstellung nach der Verwendung wieder in Richtung Augenmuscheln-Linse hinein, um ihn zu verriegeln.
- Wenn Sie nun Objekte in unterschiedlichen Entfernungen beobachten, stellen Sie sie scharf ein, indem Sie das Mitteltrieb-Scharfeinstellrad nach rechts oder links drehen.

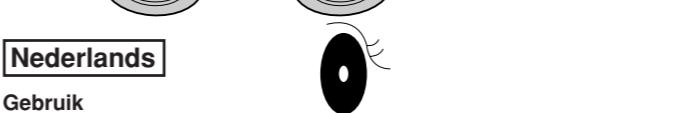
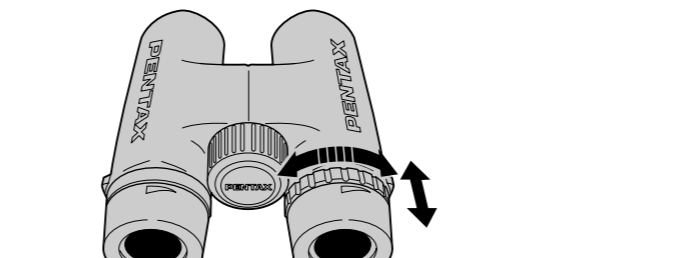
4. Befestigen des Fernglases auf einem Stativ

- Zum Anbringen des Fernglases auf einem Stativ entfernen Sie das Stativgewinde, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen. Schrauben Sie den gesondert erhältlichen Pentax Stativ-Adapter TP-3 auf das Stativgewinde und befestigen Sie das Fernglas auf dem Stativ (Abb. 4).
- * Bei einer Befestigung des 10x50-Fernglases auf dem Stativadapter TP-3 kann der Augenabstand auf höchstens 60 mm reduziert werden.

5. Befestigen des Trageriemens

- Zur Befestigung des Trageriemens am Fernglas führen Sie den Riemen durch die Riemenöse, und anschließend wie abgebildet durch die Schlaufe und die Riemenspange.
- Ziehen Sie danach am Riemen, um sicherzustellen, daß er fest angebracht is (Abb. 5).

- Crochet de fixation de la courroie
- Passant
- Attache
- Courroie



Nederlands

Gebruik

1. Oculairringen

- Voor optimaal kijkcomfort wordt de verrekijker meestal aangepast door de oculairringen naar buiten te trekken terwijl u deze naar links draait (afb. 1). U kunt de ringen in de gewenste stand draaien. Als u de ringen weer in de originele stand wilt zetten, draait u deze naar rechts.
- Wanneer u de verrekijker gebruikt terwijl u een bril draagt, moet u de oculairringen terugduwen in de originele stand.
- Gebruik niet te veel kracht als u de oculairringen draait.

2. De oculairbreedte aanpassen

- Kijk door de linker- en rechteroculairlens naar een voorwerp in de verte en pas de cilinders aan zodat u het voorwerp op de meest comfortabele manier kunt bekijken (afb. 2).
- * Wees voorzichtig dat de bevestigingen van de lensdoppen niet afgekeld worden tussen de kijkerbuizen wanneer u de 10x50 verrekijker op de kleinste oogafstand gebruikt.

3. De dioptrie aanpassen

- Kijk alleen met uw linkeroog door de linkeroculairlens en draai het centraal scherpstelwiel om scherp te stellen op een voorwerp in de verte (afb. 3-1).
- Gebruik met uw rechteroog door de rechteroculairlens en draai de dioptriering tot hetzelfde voorwerp wordt scherpgesteld (afb. 3-2). Zorg dat u het centraal scherpstelwiel niet draait.
- Trek de dioptriering uit in de richting van de oculairlinsen voordat u hem gebruikt.
- Druk de dioptriering weer in de richting van de objectiveflenzen om hem te vergrendelen wanneer u hem niet meer gebruikt.
- Vervolgens kunt u gewoon het centraal scherpstelwiel naar rechts of links draaien om scherp te stellen op voorwerpen op verschillende afstanden.

4. De verrekijker op een statief bevestigen

- Als u de verrekijker op een statief wilt bevestigen, verwijfd u de dop van de statiefschroefdraad door hem naar links te draaien, schroeft u de optionele Pentax statiefadapter TP-3 op de statiefschroefdraad en bevestigt u de verrekijker op het statief (afb. 4).
- * Wanneer u de 10x50 op de TP-3 statiefadapter gebruikt, kan de kijker worden ingesteld op een oogafstand tot minimaal 60mm.

5. De draagriem bevestigen

- Om de draagriem aan de verrekijker te bevestigen haalt u de riem door de riembesteviging en de lus en daarna door de gesp.
- Controleer of de riem goed aan de verrekijker vastzit door er stevig aan te trekken (afb. 5).

- Riembevestiging
- Lus
- Gesp
- Riem

Français

Utilisation

1. Bagues d'oculaire

- Pour faciliter la vision, les jumelles sont habituellement réglées en tirant les bagues d'oculaire vers l'extérieur tout en les tournant vers la gauche (Fig. 1). Vous pouvez tourner les bagues à la position souhaitée. Pour remettre les bagues en position originale, tounez-les vers la droite.
- Si vous portez des lunettes, repoussez les bagues d'oculaire en position initiale.
- Ne forcez pas pour faire tourner les bagues d'oculaire.

2. Réglage de l'écartement des oculaires

- Regardez un objet lointain à travers les lentilles de l'oculaire droit et gauche et réglez les barilletes, pour que l'objet soit visualisé le plus confortablement possible (Fig. 2).
- * Bien veiller à ce que les bouchons de lentille de l'objectif ne soient pas coincés entre les corps d'objectif lorsque l'on utilise les jumelles 10 x 50 sur la plage de largeur de l'oeil minimal.

3. Réglage de la dioptrie

- Regardez à travers la lentille de l'oculaire gauche avec l'œil gauche uniquement et tournez la molette de mise au point centrale pour faire la mise au point sur un sujet éloigné (Fig. 3-1).
- Regardez à travers la lentille de l'oculaire droit avec l'œil droit et tournez la bague de réglage dioptrique jusqu'à ce que le même objet soit parfaitement net (Fig. 3-2). Prenez garde de ne pas tourner la molette de mise au point centrale.
- Tirer la bague de réglage dioptrique vers l'extérieur en direction de la lentille oculaire avant de l'utiliser.
- Appuyez sur la bague de réglage dioptrique pour l'enfoncer dans la lentille oculaire pour la verrouiller lorsque vous avez fini de l'utiliser.
- Pour observer des sujets se trouvant à des distances différentes, faites la mise au point en tournant simplement la molette de mise au point centrale vers la droite ou la gauche.

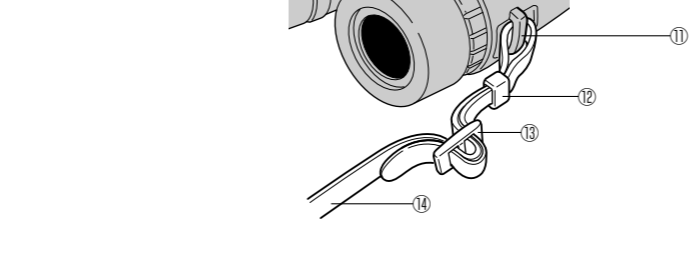
4. Fixation des jumelles sur un pied

- Pour monter les jumelles sur un pied, retirer la douille du pied en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, visser l'adaptateur pour pied Pentax TP-3 dans la douille du pied et fixer les jumelles sur le pied (Fig.4).
- * Lors de l'utilisation des jumelles 10 x 50 sur l'adaptateur pour trépied TP-3, la plage de largeur de l'oeil ne pourra pas être inférieure à 60 mm.

5. Fixation de la sangle

- Pour fixer la courroie aux jumelles, passez la courroie dans le crochet de fixation, dans le passant puis dans la boucle.
- Vérifiez que la courroie est bien attaché aux jumelles en tirant dessus (Fig. 5).

- Crochet de fixation de la courroie
- Passant
- Attache
- Courroie



中國語

使用方法

1. 調校接目鏡環

- 為方便觀察，望遠鏡通常會透過左右旋轉拉出接目鏡環進行調節（圖 1）。接目鏡環可以旋轉至方便使用的位置。要使接目鏡環返回原位時，請將其向右旋轉。
- 佩戴眼鏡的人士，可將接目鏡環推入原始位置，使觀察更加舒適。
- 旋轉接目鏡環時切勿過分用力。

2. 調校接目鏡距離

- 透過望遠鏡左右接目鏡觀看遠處景物，調校鏡身，直至雙眼感到觀景最舒適為止（圖 2）。
- ※ 在眼點距離最窄之處使用雙筒 10 × 50 時，務必保證物鏡罩不被夾在物鏡筒之間。

3. 調校視差，屈光度

- 先以左眼從左邊鏡筒觀望遠處景物，轉動中央的對焦環，直至遠景的焦點清晰（圖 3-1）。
- 在用右眼透過右邊鏡筒觀看時，轉動視差調校環直到同一的物體進入銳聚焦（圖 3-2）。請不要旋轉中央對焦環。
- 使用視差調校環時，拉出至接目鏡一個進行調節。
- 使用完畢之後，請按回物鏡一個並鎖住。
- 觀察不同距離的景物時，左右轉動中央對焦環即可。

4. 安裝腳架

- 要將望遠鏡安裝到三腳架上，請逆時針旋轉以移除三腳架孔蓋，先將選購的 Pentax 三腳架接合器 TP-3 檢進三腳架孔，然後便可將望遠鏡安裝於三腳架上（圖 4）。
- ※ 三角架接合器 TP-3 可安裝在 10 × 50 上，但眼點距離不能小於 60 毫米。

5. 安裝肩帶

- 將肩帶穿越望遠鏡身上的可帶扣環，再反套入定位扣及肩帶夾，拉動肩帶檢查是否經已扣緊（圖 5）。

- 肩帶扣環
- 定位扣
- 鎖扣
- 肩帶

日本語

仕 様	機 種	8×32 DCF ED	8×43 DCF ED	10×43 DCF ED	10×50 DCF ED
形 式	ダハプリズム、センターフォカス（インナーフォーカス） 視度ロックタイプ、防水（JIS保護等級6級相当）				
倍 率	8倍	8倍	10倍	10倍	
対物レンズの有効径	32mm	43mm	43mm	50mm	
実視野	7.5°	6.3°	6.0°	5.0°	
1000mでの視界	131m	110m	105m	87m	
ひとみ径	4m	5.4m	4.3m	5m	
明るさ	16	29	18.5	25	
アイレリーフ	17mm	22mm	17mm	22mm	
焦点調整範囲	約1.5m～無限遠	約2m～無限遠	約3.5m～無限遠		
眼幅調整範囲	58mm～74mm				
防水性	1 m防水（JIS保護等級6級相当）、窒素ガス封入				
高さ×幅（mm）	127mm×126mm	146mm×126mm	170mm×132mm		
厚 さ	53mm		59mm		
質 量	665 g	715 g	730 g	855 g	
アクセサリ	対物レンズキャップ、 レインシールド接眼レンズキャップ ケース、ストラップ				

--	--	--	--	--	--

Deutsch

Technische Daten				
Modelle	8×32 DCF ED	8×43 DCF ED	10×43 DCF ED	10×50 DCF ED
Merkmale	Prisma mit DCF-ED, Mittellokussierung (Innenlokussierung), Verriegelung für die Dioptriereinstellung, wasserdicht			
Typ	Dachkantprisma, Mittellokussierung (innenlokussierung), Verriegelung für die Dioptriereinstellung, wasserdicht			
Vergrößerung	8 ×	8 ×	10 ×	10 ×
Tatsächlicher Objekтивdurchmesser	32 mm	43 mm	43 mm	50 mm
Tatsächliches Sehfeld	7,5°	6,3°	6,2°	5,0°
Sehfeld bei 1000m	131 m	110 m	105 m	87 m
Austrittspupille	4 mm	5,4 mm	4,3 mm	5 mm
Relative Helligkeit	16	29	18,5	25
Augenpunkt	17 mm	22 mm	17 mm	22 mm
Scharfeinstellbereich	ca 1,5 bis unendlich	ca 2 bis unendlich	ca 3,5 bis unendlich	